加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

加拿大 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
招牌老抽王
(十磅庄壹元二毛五 五十磅庄四元九毛)
去衣大杏仁 每磅壹元二毛五
五磅台灣竹筍 每罐壹元正
五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五
南華炸浮蛋麵 每磅三毛六
唐山水貨 海味雜貨齊備

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第十一回 玄門習藝 (一三二)

又向趙志敬請教，趙志敬舊說了數月，楊過記了一肚皮的口訣，可是一絲一毫的功夫也沒學到，若論武藝內功，與他上山之時實無半點差別，他是個絕頂聰明之人，自己功夫停滯，豈有不知？只過了十多天，即知師父是有意作弄自己，但他既不肯相授，却也無法可想，只有待丘師祖回來，再向他訴說，但左等右等，丘處機始終不歸，楊過年紀雖小，城府却是極深，心中雖師父懷恨愈來愈烈，臉上可越加恭順，趙志敬暗暗歡喜，心道：「你忤逆師父，到頭來瞧是誰吃虧？」

眼見到了臘月，全眞派中自玉蟲陽傳下來的門親，每年除夕前三日，門下弟子太較武功，考查這一年來各人的進境，衆弟子見較武之期漸近，日夜勤練不息。

這一天臘月望日，全眞七子的門人分頭較藝，師爲小較，每年到了這一日，各弟子分成七處，馬鈺的徒子徒孫成一處，丘處機的徒子徒孫又成一處，譚處端雖然已死，他的徒子徒孫仍是極盛，馬鈺，丘處機等憐念師弟早死，對他的門人加意指點，是以每年大較，譚氏門人倒也不輸於其餘六子的弟子，這一年丘處機，王處一等都外出未歸，宮中只馬鈺與郝大通二人留守，但因重陽宮新毀，全眞派險遭顚覆之禍，全派上下，都想到全眞教雖號稱天下武功正宗，實則武林中好手輩出，這名號岌岌可危，因此人人勤練苦修，反比往年更着重了幾分。

且說趙志敬，崔志方等玉陽子的門下，

公證人 溫哥華 日臺灣
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力機通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新風禮服 方便顧客
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 Gore Ave., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華僑
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售鮮日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒鵝。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

繕機及繙譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B.

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO 國光髮廊公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具森杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔番禺殯館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賣獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括出地，棺本車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥倫比亞街三一一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間 至午夜一時止
六四八號緬街

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請蒞臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢減宜，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 327-4745

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 周國林 啟

驗眼 配鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

中和行公司 溫哥華
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.
國產名酒又再上市
廣州蛇王滿三蛇酒 治風濕痛
五蛇酒 四肢酸軟 舒筋活絡
德慶首烏酒 烏髮養顏 活血强腎
番禺龍虱補酒 補腎補腰 止夜尿
鹿茸三鞭酒 舒筋活血 健腎補氣
當歸補血酒 補血調血驅風

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，僅備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
(雲埠郵寄) 每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
(美屬各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 長紙 Cheque □
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。)
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址)

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況，登載全線華僑動態，爭取政治僑待遇。每期注意酒者觀及消息。新聞研究英文最佳媒介。歡迎惠顧。所得報酬。就得訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.